

臺灣台語情境式演說

題目 保護動物是咱的責任

華語對譯：保護動物人人有責

提示：

真濟海豬倒佇咧海沙埔死去矣，獸醫共海豬的腹肚破開全是塑膠糞
埽，原來攏是予人害死的。咱愛共海沙埔摒掃予清氣，共清氣的海
水還予所有的海洋生物。

Tsin tsē hái-ti tó tī-leh hái-sua-poo sí--khì--ah, siù-i kā hái-
ti ê pak-tóo phuà--khui tsuân sī sok-ka pùn-sò, guân-lâi
lóng-sī hōo lāng hāi--sí--ê. Lán ài kā hái-sua-poo piànn-sàu
hōo tshing-khì, kā tshing-khì ê hái-tsuí hîng hōo sóo-ū ê
hái-iūnn sing-bùt.

華語對譯：

很多海豚死去在海灘，獸醫把海豚的肚子剖開一看全是塑膠垃圾，
原來是被人害死的。我們要把沙灘打掃乾淨，把乾淨的海水還給所
有的海洋生物。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

題目 考試

華語對譯：考試

提示：

烏枋頂懸寫9:20-10:30考數學，全班恬tsih tsih咧寫考試單；有人頭顙顙手一直寫無停，有人掌喙下斗相天篷。老師提醒逐家閣10分鐘考試時間就到矣。

Oo-pang tít-kuân siá 9:20-10:30 khó sòo-hák, tsuân-pan tiām-tsih-tsih teh siá khó-tshì-tuann; ū-lâng thâu tshih-tshih tshiú it-tít siá bô thîng, ū-lâng thènn tshuì-ē-táu siòng thian -phông. Lâu-su thê-tshénn ták-ke koh 10 hun-tsing khó-tshì sî-kan tō kàu--ah.

華語對譯：

黑板上寫9:20-10:30考數學，全班安靜地寫考卷；有人低頭振筆疾書，有人撐下巴看天花板。老師提醒大家還剩10分鐘考試就結束了。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

題目 行行出狀元

華語對譯：行行出狀元

提示：

咱的同學內底，有的運動真好，定定著獎。有的同學真勢讀冊做研究，嘛有同學真愛表演唱歌跳舞。毋管佢一種，只要骨力拍拚，後擺擺是各行各業的狀元。

Lán ê tông-oh lāi-té, ū-ê ūn-tōng tsin hó, tiānn-tiānn tiòh-tsióng. ū-ê tông-oh tsin gâu thak-tsheh tsò jián-kiù, mā ū tông-oh tsin-ài piáu-ián tshiùnn-kua thiàu-bú. M̄-kuán tó tsit tsióng, tsí-iàu kut-lát phah-piānn, āu-pái lóng-sī kok-hâng kokgiáp ê tsiōng-guân.

華語對譯：

我們的同學裡面，有的運動很好，常常得獎。有的同學很會讀書做研究，也有同學很愛表演唱歌跳舞。不管哪一種，只要勤勞努力，以後都是各行各業的狀元。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。